



AOC PDI

Rapport annuel 2002-2003

### *Mission*

“Les personnes ayant une déficience intellectuelle, en tant que membres à part entière de notre société, vivent leur vie en santé et en sécurité, tout en croissant avec dignité et en ayant un accès équitable à la vaste gamme de programmes sociaux disponibles.”

## Table des matières

Membres du conseil d'administration	2
Procès-verbal 2002	3
Le rapport de la présidente	10
Le rapport du directeur exécutif	11
Le rapport financier	13
Le rapport du comité des mises en candidatures	15
Le rapport du comité de l'éducation	16
Le rapport du comité des services de langue française	17
Le rapport des directeurs des services aux clients	18
Le rapport des ressources communautaires	22
Le rapport des ressources humaines	24
Tableau d'honneur	26

## **Membres du Conseil d'administration**

---

Janet Davies

*Présidente*

William Cowie

*Vice président*

*Président du comité des mises en candidature*

Myrna Laurenceson

*Présidente du comité de l'éducation*

Charlotte Roy

*Présidente du comité de langue française*

Michael Elliott

*Membre du comité des mises en candidature*

Eileen Cope

*Membre du comité de mises en candidature*

*Membre du comité de l'éducation*

Scott Hill

*Membre du Conseil d'administration*

John Wayne Ross

*Membre du Conseil d'administration*

Bob Morey

*Membre du Conseil d'administration*

Donald MacDonald

*Membre du Conseil d'administration*

Pansy Waterman

*Membre du Conseil d'administration*

Cathy Mahoney

*Membre du Conseil d'administration*

David A. Ferguson

*Directeur exécutif*

*Secrétaire du Conseil d'administration*

### **Membre honoraire du Conseil d'administration**

Anne Mundy-Markell

## Procès-verbal 2002

---

### 46<sup>e</sup> Assemblée générale annuelle – le 19 juin 2002

**1. Ouverture de l'assemblée** **Bob Mitchell et Rudy Parent**

Le président, Bob Mitchell, ouvre l'assemblée; il se présente et souhaite la bienvenue aux membres à la 46<sup>e</sup> assemblée générale annuelle. Il fait remarquer qu'il y a de légers changements à l'ordre du jour – en particulier, les points 5 et 6 ont été inversés, de sorte que l'élection des membres du Conseil vient avant le point sur les Lettres patentes.

Rudy Parent répète en français les commentaires qui précèdent et indique que les questions posées en français recevront une réponse dans cette langue.

**2. Adoption de l'ordre du jour** **Bob Mitchell**

Bob propose que l'ordre du jour soit adopté.

Appuyé par Mary Frances Taylor

Appel au vote (à main levée)

Adopté

**3. Adoption du compte rendu de l'AG de 2001** **Bob Mitchell**

Bob demande que l'on propose et appuie l'adoption du compte rendu de l'AGA de 2001.

Proposé par Tim Porter

Appuyé par Ed Haines

Appel au vote (à main levée)

Adopté

**4. Dépôt du rapport annuel** **Bob Mitchell**

**4.1 Présentation des membres du Conseil d'administration** **Bob Mitchell**

Le président présente le Conseil d'administration et le personnel de direction.

Janet Davies (absente)

*Vice-présidente*

Carl Bertrand

Rob Kirwan

Bob Morey

## Procès-verbal 2002 (suite)

---

Douglas Ward

Pansy Waterman (absente)

Mary Frances Taylor  
*Représentante de l'OASIS*

George Braithwaite

Myrna Laurenceson  
*Présidente du Comité de l'éducation*

Rudy Parent

David A. Ferguson  
*Directeur exécutif*  
*Secrétaire du Conseil*

### **Amie du Conseil**

Anne Mundy-Markell

Bob Mitchell présente le personnel de direction

Bill Crawford	Directeur du Service des résidences
Patrick Oudin	Directeur des Ressources humaines
Gilles Fontaine	Directeur des Services communautaires
Judy Bernstein	Directrice de l'Éducation et de la formation
Chris Allen	Directeur de l'Administration et des finances
Jocelyne Parent Lewis (absente)	Directrice des Ressources communautaires
Natalie Ethier	Gestionnaire du bureau

#### **4.2 Rapport du président      Bob Mitchell**

Le président parle des points principaux de son rapport officiel, publié dans le Rapport annuel.

#### **4.3 Rapport du directeur exécutif      David Ferguson**

Le directeur exécutif mentionne quelques points importants de son rapport officiel présenté dans le rapport annuel.

Comme le mentionne son rapport, de nombreuses activités au cours de l'exercice écoulé ont porté sur les graves difficultés financières de l'AOCPI. Toutefois, l'excellente prestation des services par le personnel dans tous nos programmes n'a pas souffert et le personnel doit en être félicité.

## **Procès-verbal 2002 (suite)**

---

Des dépenses inattendues et non budgétées ont été engagées l'été dernier, et nous avons été informés par le Ministère que la dernière subvention accordée en vertu de la LACTH ne serait plus entièrement financée. Cette combinaison de facteurs a produit un déficit d'opération projeté de plus de 400 000 \$ pour l'année. Une série de mesures a été prise pour réduire les dépenses d'opération, ainsi que plusieurs activités visant à récupérer le financement du ministère.

Ces activités ont été réussies, donnant lieu à une réduction des dépenses, et le Ministère a remplacé le financement retiré par le soutien fiscal afin de soulager certaines pressions cliniques. Cependant, juste avant la fin de l'exercice, il a fallu effectuer un entretien important au programme Quinlan pour plus de 175 000 \$. Des discussions se poursuivent avec le Ministère sur le financement de ces réparations; aucune décision n'a encore été prise à ce sujet.

Lors de l'élaboration du budget du nouvel exercice, on a ajusté le niveau des dépenses en se fondant sur l'expérience du dernier exercice. De plus, l'Association a reçu un avis d'augmentation de 36 % des primes des avantages sociaux. Cela se traduit par des dépenses supplémentaires de 150 000 \$ non financées. Le Directeur exécutif rappelle aux membres les présentations et les observations faites par Douglas Ward à l'AGA précédente sur nos inquiétudes concernant l'augmentation possible de ces primes. Malheureusement, ces craintes sont devenues réalité. En outre, tous les spécialistes de l'industrie des assurances prévoient d'autres augmentations de ces primes au cours des années qui viennent.

Ces augmentations nous ont obligés à prendre plusieurs mesures de restructuration et de contrainte afin d'équilibrer le budget. Même si les résultats initiaux indiquent que les mesures prises semblent avoir été efficaces, il est encore trop tôt pour dire si elles ont réussi entièrement. La gestion et le Conseil continueront de surveiller de très près la situation fiscale.

Malgré les défis de cette année, l'AOCPSI a continué de croître grâce à l'expansion de ses programmes de SC et de répit.

Ed Haines demande si le montant relatif aux services à la clientèle augmente. Le DE répond qu'un projet de loi privé (118) visant à relier les niveaux du POSPH à l'augmentation du coût de la vie a été battu la semaine précédente à l'assemblée législative provinciale. C'est pourquoi les niveaux du POSPH ne devraient pas s'élever.

### **4.4 Rapport financier**

**David Ferguson**

Le directeur exécutif résume et commente la situation financière de l'Association et présente les grandes lignes des états financiers.

## Procès-verbal 2002 (suite)

---

### **4.5 Adoption du rapport vérifié de 2001-2002** **Douglas Ward**

Douglas propose l'adoption des États financiers vérifiés de 2001-2002.

Appuyé par George Braithwaite  
Appel au vote (à main levée)  
Adopté

### **4.6 Nomination des vérificateurs** **Douglas Ward**

Douglas demande que quelqu'un propose de renouveler le mandat - nomination de KPMG comme vérificateurs en 2002-2003.

Proposé par George Braithwaite  
Appuyé par Ed Haines  
Appel au vote (à main levée)  
Adopté

### **4.7 Comité de l'éducation** **Myrna Laurenceson**

Myrna élabore sur des points principaux du rapport annuel du Comité de l'éducation, qui figure dans le rapport aux membres.

Elle présente ensuite les membres du Comité : Bob Morey, Debi Kirwan et Eileen Cope.

Debi Kirwan, dans l'assemblée, indique qu'il ne faut pas oublier que l'éducation ne s'applique pas seulement aux moins de 21 ans; il y a présentement plus de 60 personnes de plus de 21 ans dans le programme.

### **4.8 Proposition d'adoption du Rapport annuel** **Bob Mitchell**

Bob demande si quelqu'un veut proposer et appuyer une proposition pour l'adoption du Rapport annuel 2001-2002

Proposé par Eileen Cope  
Appuyé par John Wayne Ross  
Appel au vote (à main levée)  
Adopté

## **5. Nominations et élection du Conseil d'administration** **Mary Frances Taylor**

Mary Frances demande la fermeture de l'inscription.

Mary Frances rappelle à tous que les Statuts, tel qu'ils ont été approuvés à l'AGA de l'année dernière, prévoient que les nominations en séance ne sont plus recevables. Mary Frances attire l'attention sur le rapport des mises en candidature compris dans le Rapport annuel et elle présente la liste des candidats.

## **Procès-verbal 2002 (suite)**

---

Mary Frances propose d'élire la liste des candidats présentés afin de former le nouveau Conseil d'administration

Appuyé par Carl Bertrand

Debi Kirwan dit qu'elle admire toutes les personnes qui ont posé leur candidature pour faire partie du Conseil, et elle exprime son inquiétude devant l'absence de parents au Conseil; elle aimerait que la représentation soit plus équilibrée.

Dan Fraser demande si des clients pourraient devenir membres du Conseil. Mary Frances Taylor dit qu'on prendra bonne note de ce commentaire.

Appel au vote (à main levée)

Adopté

### **6. Proposition d'accepter les modifications apportées aux Lettres patentes et la résolution de réparation**

**Anne Mundy-Markell**

Anne rappelle aux membres la discussion de l'AGA de l'an dernier à ce sujet et mentionne que les modifications des Lettres patentes ont été préparées par un comité et adoptées récemment par le Conseil d'administration.

Anne propose que les Lettres patentes telles que modifiées et distribuées soient approuvées.

Appuyé par Debi Kirwan

Rob Kirwan demande à Anne de mentionner les changements importants. Anne passe en revue les modifications indiquées en caractères gras dans le rapport.

Rob demande également comment le Conseil peut accueillir huit nouveaux membres et quelles sont les fonctions de ces derniers. La réponse est qu'à sa première réunion, le nouveau Conseil abordera cette question, les différentes tâches étant attribuées à ce moment.

Rob dit aussi qu'il aimerait que le compte rendu comprenne des éléments concernant les ateliers, de sorte que dans 15 ans, on n'ait pas perdu de vue les motifs qui ont justifié ces modifications. Le directeur exécutif indique que le compte rendu contiendra ces renseignements et redit que les modifications apportées aux Lettres patentes permettent d'offrir une gamme plus étendue de services et ne diminuent en rien la nature ou le nombre des programmes ou des services actuels.

Douglas fait une observation générale à l'effet que lorsque les entreprises présentent une demande de charte, elles indiquent l'orientation générale plutôt que des détails spécifiques.

Appel au vote (à main levée)

Adopté



## Procès-verbal 2002 (suite)

---

Anne explique l'objet et l'impact d'une résolution de réparation, puis elle revoit la résolution proposée avec les membres, et elle mentionne que le Conseil a accepté la résolution lors de sa réunion du 10 juin.

*Anne propose que la résolution de réparation soit adoptée telle qu'approuvée.*

Appuyé par Tim Porter  
Appel au vote (à main levée)  
Adopté

### 7. **Témoignage de reconnaissance aux membres du Conseil d'administration**

**Bob Mitchell et David Ferguson**

Bob présente une plaque à Carl Bertrand, à George Braithwaite, à Rob Kirwan, à Mary Frances Taylor, à Rudy Parent et à Douglas Ward, qui quittent le Conseil, en reconnaissance de leur contribution au Conseil d'administration.

George Braithwaite présente ensuite à Bob Mitchell, qui quitte le Conseil, une plaque reconnaissant ses contributions au Conseil d'administration.

### 8. **Témoignage de reconnaissance spéciale**

**Bob Mitchell et David Ferguson**

Bob commente les efforts faits par le ministre précédent des Services sociaux et communautaires, John Baird, en matière de sensibilisation aux problèmes du secteur des services aux personnes ayant une déficience intellectuelle et à l'obtention de financement gouvernemental destiné à soutenir le secteur au cours des trois dernières années. Bob lit une lettre adressée au rédacteur en chef du *Toronto Star* par un client de Toronto. Il exprime notre reconnaissance pour ces efforts et commente la présentation d'une plaque à M. Baird en guise d'appréciation. Bob mentionne que Brenda Elliott a également été invitée, mais qu'elle est à Toronto ce soir.

Steve Sanderson parle des membres du Conseil qui prennent leur retraite et les remercie pour tout le travail qu'ils ont accompli.

Dave indique les motifs qui ont justifié la décision de ne plus inclure la reconnaissance des membres du personnel dans l'AGA; il exprime cependant l'appréciation du travail accompli par tout le personnel. Il mentionne également que la soirée de reconnaissance des employés aura lieu le lendemain. Il attire ensuite l'attention des membres sur le « Tableau d'honneur » du Rapport aux membres, et il dit qu'on a omis les noms de Nicole Houle et de Chantal Jacques dans la section de 15 années de service, mais qu'elles seront reconnues lors de la soirée de reconnaissance du personnel.

## **Procès-verbal 2002 (suite)**

---

Dave reconnaît ensuite le travail des bénévoles qui œuvrent avec l'AOCPI. Il parle du développement du Programme des bénévoles et du soutien fiscal accru de Centraide au programme. Il parle de l'activité récente de reconnaissance des bénévoles et du rôle joué par Debbie Blasutti dans l'organisation de cet événement. Il fait référence au rapport sur le programme de bénévolat dans le Rapport annuel, et il indique que la présentation préparée pour l'événement récent illustre de façon puissante l'énergie et l'esprit qui animent les bénévoles de l'AOCPI. Il désire donc partager la présentation avec les membres et remercie Debbie encore une fois. Il souhaite ensuite aux membres un « bon visionnement! »

### **9. Annonce de la composition du Conseil d'administration de 2002-2003 Bob Mitchell**

Bob souhaite la bienvenue au nouveau Conseil d'administration et lui rappelle la réunion du Conseil prévue pour le 24 juin :

**Lundi 24 juin 2002 à 19 h 00  
880, rue Wellington, Suite 200  
Conseil d'administration de l'AOCPI**

Bob remercie tous les participants de leur présence et de leurs interventions. Il invite ensuite tout le monde à rester afin de causer avec les membres du Conseil et du personnel qui sont présents tout en profitant des rafraîchissements et du goûter.

### **10. Fin de la réunion à 20h30.**

*Bob demande que l'on propose la fin de la réunion.*

Proposé par Anne Mundy-Markell

Appuyé par Mary Frances Taylor

Appel au vote (à main levée)

Adopté

## **Rapport de la présidente**

---

### **Janet Davies**

J'ai eu le privilège d'être choisie pour assurer la présidence du Conseil d'administration cette année. Il m'a fait plaisir de poursuivre le travail entrepris par mon prédécesseur, Bob Mitchell, qui a stabilisé la structure de gouvernance de l'Association.

L'AOCPSI dessert 754 clients dans le cadre de 25 programmes. Nous sommes parmi les plus grandes organisations en Ontario, et possiblement au Canada, à offrir des services à la collectivité des personnes ayant une déficience intellectuelle. Cette position a été acquise grâce au travail acharné et à la détermination des membres de la gestion des opérations et du personnel.

Ma première fonction à la présidence a été d'assurer l'intégration des huit nouveaux membres du Conseil d'administration. Nos efforts collectifs de cette année ont consisté, entre autres, à comprendre les rôles et les mandats des différentes autres agences qui œuvrent dans le secteur des déficiences sur le plan du développement. Le Conseil a rencontré des membres du bureau de Coordination des services et d'AOSPBS (Agences ontariennes de soutien pour personnes qui ont des besoins spéciaux), ainsi qu'un représentant du ministère des Services à la collectivité, aux familles et à l'enfance de l'Ontario. Nous avons également eu plusieurs occasions de rencontrer des clients et leurs parents.

Notre seconde tâche avait trait à l'intervention. Nous avons tenu une séance spéciale sur l'intervention et nous avons identifié plusieurs questions qui exigent une action ou du soutien. Nous avons également pris part à des discussions concernant l'éducation spéciale au Conseil scolaire d'Ottawa-Carleton. Comme nous sommes membres d'AOSPBS nous avons porté des questions comme la dotation en personnel et le financement à l'attention du gouvernement de l'Ontario. Ce travail sert de fondement à l'élaboration et à la mise en œuvre d'une stratégie en matière d'intervention au cours des douze prochains mois.

À cause de l'accroissement des exigences en matière de reddition de comptes, le Conseil a également examiné des questions financières et les stratégies requises pour stabiliser le budget de l'AOCPSI. Ce travail est toujours en cours.

Cette année, nous avons eu le plaisir d'obtenir la reconnaissance par le gouvernement de l'Ontario de l'AOCPSI à titre de fournisseur de services à la population francophone. Là encore, l'engagement des membres actuels et précédents du Conseil, Charlotte Roy et Rudy Parent, ainsi que du personnel, mérite des félicitations.

La qualité des produits de la ferme Silver Spring témoigne du travail acharné des nombreux bénévoles qui œuvrent avec l'AOCPSI. Le livre de recettes produit par plusieurs d'entre eux en est à sa deuxième publication!

Au nom du Conseil, j'aimerais remercier le personnel et les bénévoles qui ont contribué à l'œuvre de l'AOCPSI cette année. Soyez assurés que nous reconnaissons le soutien que vous apportez à notre bien le plus précieux, nos clients.

## **Le rapport du directeur exécutif**

David A. Ferguson

*« Toute croissance est le résultat d'une activité. Il n'y a pas de développement physique ou intellectuel sans effort et qui dit effort, dit travail. » - Calvin Coolidge*

L'année écoulée a véritablement été une année de « travail » intense pour les employés, la gestion et le Conseil de l'AOCPSI, de « croissance » pour les personnes que nous soutenons, et de « résultats » pour l'organisation. Comme on l'a souligné à plusieurs reprises par le passé, les efforts des membres de notre personnel ont été considérables et nous leur devons des félicitations pour le soutien constant et bienveillant prodigué aux personnes desservies par nos programmes. Assurément, la soirée mémorable organisée en juin dernier pour reconnaître les employés a su mettre en lumière la créativité et le dévouement des employés de l'Association.

Contrairement à l'année dernière, où nous avons en grande partie assuré la gestion en situation de crise financière, cette année a été centrée sur la croissance de l'organisation. Comme l'indique le Rapport sur les services aux clients, nous avons étendu nos programmes tout en réalignant ou en restructurant certains services. Vous vous souviendrez qu'afin d'en arriver à un budget équilibré pour l'année, plusieurs initiatives, y compris des coupures de personnel, ont dû être mises en œuvre. Ces changements ont eu lieu et nous avons pu continuer d'assurer nos services avec un minimum de perturbation. Cette année, le Ministère a approuvé le financement nécessaire au soutien d'un plus grand nombre de personnes dans le programme de répit pour anglophones, le soutien de jour pour francophones, et les services communautaires de soutien. Une initiative visant à soutenir plusieurs personnes au Centre de soins Edgewood a également connu un grand succès, et nous avons apprécié cette occasion de développer une relation de travail avec une autre ressource communautaire. Enfin, nous sommes extrêmement fiers d'avoir levé 100 % des fonds nécessaires à l'installation de la salle Snoezelen au Centre Quinlan. Merci encore aux organisateurs du tournoi de volleyball HOPE et à la Fondation communautaire d'Ottawa pour le soutien financier qu'ils ont apporté à ce projet.

Comme il a été indiqué initialement l'année dernière, l'entente fiscale intervenue entre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral visant à soutenir le programme des Archives nationales a été confirmée pour une autre année. L'un des avantages de cette entente, qui est une « entente fédérale-provinciale », est d'exclure le Programme du processus d'appel d'offres publiques qui a été source d'instabilité et d'inquiétude pour l'Association par le passé. En effet, le ministère provincial a financé un emploi supplémentaire pour six mois afin de permettre d'explorer d'autres avenues de financement et d'autres sources éventuelles de références.

Comme vous le verrez également plus tard, une croissance explosive a marqué le programme des bénévoles de l'AOCPSI. Il faut reconnaître le financement par Centraide du poste de coordonnateur des bénévoles de l'AOCPSI. Nous sommes très heureux de faire partie d'une nouvelle initiative de jumelage avec l'Université d'Ottawa, et plus tard cet automne, avec le Collège Algonquin. Ce programme a créé de nouvelles « amitiés » pour beaucoup de nos clients qui autrement n'auraient pas pu vivre cette expérience. Il est impossible de reconnaître à sa juste valeur la contribution continue de l'immense équipe de bénévoles associée au projet agricole Silver Spring. Une reconnaissance spéciale doit être rendue à Jack Fraser pour le travail qu'il a accompli dans ce projet!

## **Le rapport du directeur exécutif (suite)**

---

Bien que cette année, nous n'ayons pas connu de crise financière, beaucoup de travail a été consacré à la gestion des finances de l'Association. Malgré la décision arbitrale qui a mené à des augmentations de salaire pour les employés syndiqués, les dépenses supplémentaires qui en ont résulté, soit environ 1 million de dollars sur une période de trois ans, n'ont pas fait augmenter le financement du ministère sur une base annuelle. Les fonds ont été transmis à l'AOCPI afin de défrayer ces coûts, mais jusqu'ici, ils ont été versés sur une « base fiscale ». Comme nous l'avons indiqué l'année dernière, ce sujet continuera d'être un objet de vigilance pour la gestion et pour le Conseil d'administration. Cela étant dit, comme le rapport financier l'indique, la situation financière de l'AOCPI est la meilleure en dix ans. Il s'agit d'un excellent résultat de l'approbation d'une demande présentée par l'AOCPI pour la réduction de la taxe santé versée par l'Association au gouvernement provincial au cours des cinq dernières années. Le Conseil a décidé d'appliquer ce rabais ponctuel à la réduction de la dette accumulée de l'Association. L'approbation finale de cette application des fonds a été reçue du MSCFE en avril. Par conséquent, la dette accumulée a été réduite pour passer de 400 000 \$ à environ 27 000 \$ (ce chiffre tient compte des réparations effectuées au terrain de stationnement de Quinlan mentionné l'année dernière).

L'AOCPI, avec d'autres agences d'Ottawa, a été l'hôte en mai de l'assemblée annuelle et de la conférence de l'OASIS. Le travail intense de planification et de coordination de cet événement a porté fruit! Le nombre des inscriptions a été de 20 % supérieur à celui des années précédentes, et celui de l'assistance au banquet, de 33 %. Les conférenciers Herbert Stumer et Stephen Lewis ont captivé et motivé l'auditoire. Nous adressons des remerciements spéciaux à tous les membres du comité de planification. De plus, le travail de l'AOCPI à l'OASIS a continué d'aider l'Association. Nous avons récemment réussi à confier à l'OASIS la question des niveaux du POSPH. Et bien que l'OASIS n'ait pas été seule à convaincre le gouvernement du besoin croissant d'élever ces niveaux, le dernier discours du Trône annonçait que les niveaux du POSPH seraient relevés, ce qui constitue une réalisation importante dans ce secteur.

Le Conseil d'administration a lui aussi accompli beaucoup de travail cette année. Vous vous souvenez que les deux tiers du Conseil étaient des nouveaux venus élus à l'AGA de 2002. Ces nouveaux membres, ainsi que les membres réélus, ont travaillé avec diligence tout au long de l'année et ils méritent des remerciements pour leur participation à l'Association.

Récemment, Jean Martel s'est joint à l'Association à titre de directeur des Ressources humaines. Nous lui souhaitons la bienvenue dans l'équipe de gestion et nous avons hâte de travailler avec lui à la croissance de l'Association.

Le gouvernement provincial a confirmé son engagement pour accroître sur plusieurs années le financement qu'il accordera au secteur des services aux personnes ayant une déficience en Ontario. Par conséquent, on s'attend à ce que des fonds gouvernementaux supplémentaires servent à aider plus de gens à vivre avec une déficience intellectuelle, à Ottawa et dans la province. Cela générera sans doute plus d'activité et de travail et permettra à l'Association de développer ses services afin d'aider à plus de personnes et à leurs familles, ce qui est au fond la raison d'être de l'Association.

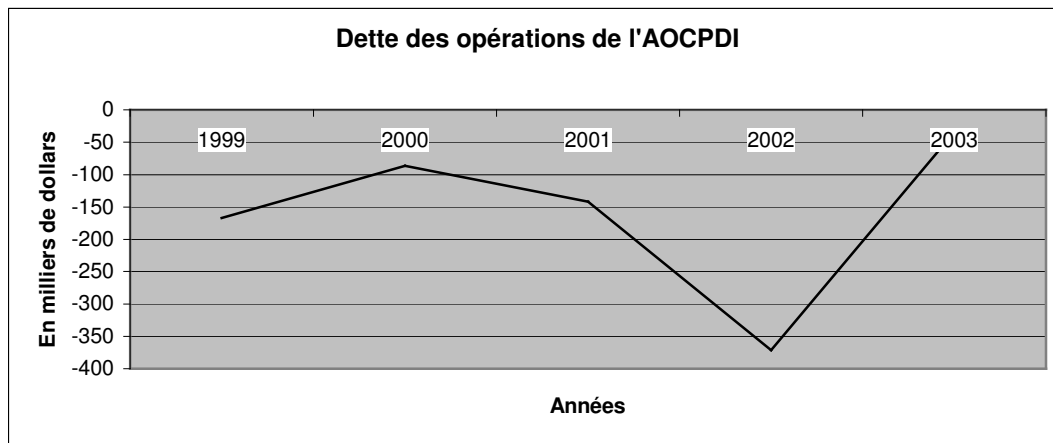
## Le rapport financier

---

### Chris Allen

#### Fonds d'opérations

Cette année, notre déficit accumulé des opérations est passé de 371 000 \$ à seulement 34 000 \$. Ce changement est surtout attribuable à une modification dans la manière de déclarer l'impôt santé de l'Ontario, qui a eu pour effet de réduire nos coûts annuels et occasionner un remboursement rétroactif pour les cinq dernières années. On peut voir ci-dessous l'évolution de notre dette des opérations au cours des cinq dernières années.



Notre position de trésorerie est suffisante pour répondre à nos obligations et notre financement par le gouvernement de l'Ontario est entièrement payé pour l'année dernière. Tous nos comptes débiteurs sont recouvrables à 99 %; nous avons presque 140 000 \$ en fonds provenant de dons réservés à des programmes précis et plus d'un demi-million de dollars en liquidités en en placements dans notre Fonds Memorial.

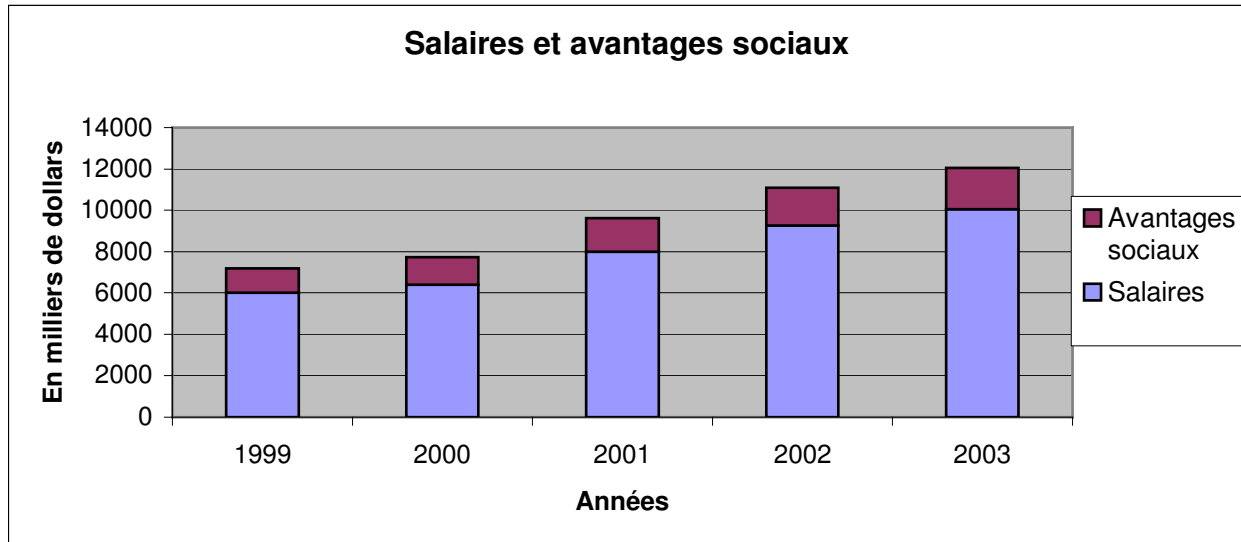
Nous avons accru nos immobilisations nettes de presque 100 000 \$ grâce à l'achat de deux autobus accessibles en fauteuil roulant au cours de l'année dernière, ainsi que de matériel et de logiciels informatiques. Ce matériel est amorti sur sa durée de vie utile prévue.

Bien que les ventes aient diminué en raison de changements apportés aux programmes de l'Entretien des plantes et des Archives nationales, le financement gouvernemental s'est accru afin de compenser pour ces changements et pour répondre au règlement salarial rétroactif au 1<sup>er</sup> avril 2001. Nous avons également réussi à négocier une augmentation des subventions de Centraide d'Ottawa-Carleton pour le poste de coordonnatrice de bénévoles.

Nos dépenses se sont accrues de 1,2 millions de dollars, ce qui est surtout attribuable à un règlement salarial rétroactif et à une augmentation des avantages sociaux. Malgré une réduction des coûts de l'impôt santé de l'Ontario de plus de 120 000 \$, nos avantages sociaux ont augmenté de plus de 182 000 \$.

## Le rapport financier (suite)

Ci-après, on peut voir le rapport entre les salaires et les avantages sociaux au cours des cinq dernières années.



Bien qu'il nous reste à faire face à de nombreux nouveaux défis au cours de l'année qui vient, notre position financière est solide, ce qui nous permet d'envisager ces défis avec optimisme.

À titre d'Association, nous savons que notre priorité vise les personnes que nous desservons. La réalité nous rappelle également que nous disposons d'un financement limité. Nous devons en conséquence établir des priorités dans l'utilisation de nos ressources financières afin de servir de façon optimale les personnes que nous avons choisi d'aider. Les ressources financières sont un moyen de nous aider à remplir notre mission, qui est d'assurer que les personnes ayant une déficience intellectuelle, en tant que membres à part entière de notre société, vivent leur vie en santé et en sécurité, tout en croissant avec dignité et en ayant un accès équitable à la vaste gamme de programmes sociaux disponibles. Nous continuons à nous efforcer d'assurer que toutes nos ressources sont utilisées pour la réalisation de notre mission.

### Fonds Memorial

Le Fonds Memorial, qui continue de croître chaque année, représente une source d'aide financière importante pour de nombreuses personnes dans le besoin.. L'année dernière, le fonds a donné 13 644 \$ en aide reliée aux besoins des personnes que nous desservons. Ces fonds ont été dépensés de la manière suivante :

Traitements pour les clients	1 023 \$
Physiothérapie pour les clients	360 \$
Fête de Noël pour les clients	4 792 \$
Meubles – besoins spéciaux	1 454 \$
Subventions – Laissez-passer d'autobus	3 790 \$
Vêtements pour les clients	700 \$
Autres besoins des clients	1 525 \$
Total	13 644 \$

Le Fonds Memorial a généré 27 053 \$ en intérêts au cours du dernier exercice. Le solde du capital du Fonds s'élève maintenant à 508 910 \$ investis dans des bons d'épargne stables.

## **Le rapport du comité des mises en candidature**

### **William Cowie, président**

Les membres du comité des mises en candidature sont le président William Cowie, Eileen Cope et Michael Elliott.

Les statuts de l'AOCPI stipulent que douze administrateurs gouvernent l'Association.

Le membre suivant du Conseil d'administration a complété 9 années de service consécutives: Bob Morey.

Conséquemment, un poste est à pourvoir au Conseil d'administration. Le Conseil n'a pas pris de décision ni fait de recommandation relativement à son remplacement en partie parce que le Conseil n'a que récemment établi ses priorités en matière d'intervention. À cette fin, le Conseil recherchera quelqu'un qui peut contribuer à notre objectif d'amélioration de l'accès et de l'interaction entre notre secteur et le système plus étendu de la santé des soins de longue durée afin d'aider à assurer la « prestation sans coupure des services » par toutes les agences. Le Comité de mises en candidature a entrepris des recherches dans cette direction.

Au début de l'année, un poste à pourvoir au Conseil a été assumé par Donald MacDonald, qui s'est joint au Conseil en novembre. Don est retraité du Congrès du travail du Canada et était auparavant coordonnateur du département de l'étiquette syndicale. Don possède de nombreuses années d'expérience en arbitrage et en médiation. De plus, il a récemment fait partie du Conseil d'administration de Centraide, du Centre des congrès d'Ottawa, du Conseil du Collège Algonquin et du Conseil arbitral de l'AE. L'expérience de Don est un apport très précieux pour le Conseil.

Tous les membres du Conseil, à l'exception de Janet Davies, Myrna Laurenceson et de Pansy Waterman, ont été élus ou nommés au Conseil pour la première fois cette année. Trois des membres qui avaient offert leurs services pour une période d'un an ont soumis leur candidature cette année pour faire renouveler leur mandat. Ils sont :

Cathy Mahoney

Scott Hill

Charlotte Roy

Les membres suivants ont adhéré au Conseil l'année dernière et y resteront encore au moins un an :

Eileen Cope

Don MacDonald

Michael Elliott

John Wayne Ross

William Cowie

Pour obtenir le profil des membres du Conseil, veuillez consulter le Rapport annuel de l'année dernière.

Le Comité des mises en candidature, avec l'approbation du Conseil, s'efforcent de créer et de maintenir le meilleur équilibre possible entre les compétences et les liens communautaires qui desservent le mieux les intérêts des clients de l'AOCPI et de manière à promouvoir et à faire avancer la mission de l'organisation.



## **Le rapport du comité de l'éducation**

---

### **Myrna Laurenceson, présidente**

Les membres du Comité de l'éducation sont la présidente Myrna Laurenceson, Eileen Cope, Bonnie Donovan et Debi Kirwan.

Cette année, le Comité de l'éducation a continué d'assurer la représentation du Conseil au comité de coordination des deux conseils pour l'éducation des élèves ayant des déficiences intellectuelles et aux comités consultatifs de l'éducation spéciale du Conseil scolaire catholique d'Ottawa-Carleton et du Conseil scolaire du district d'Ottawa-Carleton. Auprès de tous ces comités, nous avons continué d'insister sur l'importance du soutien des étudiants ayant des déficiences intellectuelles, ce qui est encore plus nécessaire en ces temps de contraintes financières.

Nous avons également joué un rôle de premier plan pour le maintien d'un programme d'apprentissage d'été des conseils scolaires en juillet 2003, et nous planifions actuellement des activités pour les années futures. Le Comité de l'éducation prépare actuellement aussi des plans afin d'assurer que l'éducation, spécialement celle des étudiants ayant des déficiences intellectuelles, sera une question importante pour tous les partis politiques lors des prochaines élections provinciales.

## **Le rapport du comité des services de langue française**

---

### **Charlotte Roy, présidente**

L'AOCPTDI continue d'offrir plusieurs services en français aux clients qui ont des déficiences intellectuelles. Ceux-ci comprennent les services de répit de notre programme Bathgate et notre programme de jour au Centre de transition communautaire. Les autres programmes accessibles aux personnes francophones comprennent le programme d'Aide à l'emploi et le programme de Services de soutien communautaires.

En septembre 2002, le gouvernement de l'Ontario a reconnu les services que notre association fournit à la communauté francophone en désignant l'AOCPTDI comme fournisseur de services en français en vertu de la loi provinciale. Par conséquent, l'AOCPTDI appuie maintenant des clients francophones dans le cadre de quatre (4) programmes: Maryland, Centre de transition communautaire, Aide à l'emploi et Services de soutien communautaire.

Cette désignation partielle couronne les efforts du Conseil d'administration sortant et de votre Directeur exécutif ainsi que de son comité de gestion en vue de la reconnaissance des services offerts par notre association à la communauté francophone.

L'AOCPTDI continue de travailler en collaboration étroite avec Le Regroupement afin de bien planifier et de répondre aux besoins de la communauté francophone.

En janvier dernier, Janet Davies, présidente du Conseil d'administration, Charlotte Roy, membre du Conseil responsable des services en français ainsi que David Ferguson, directeur exécutif et quelques membres de son équipe de gestion rencontraient des parents et clients francophones au Centre de transition communautaire.

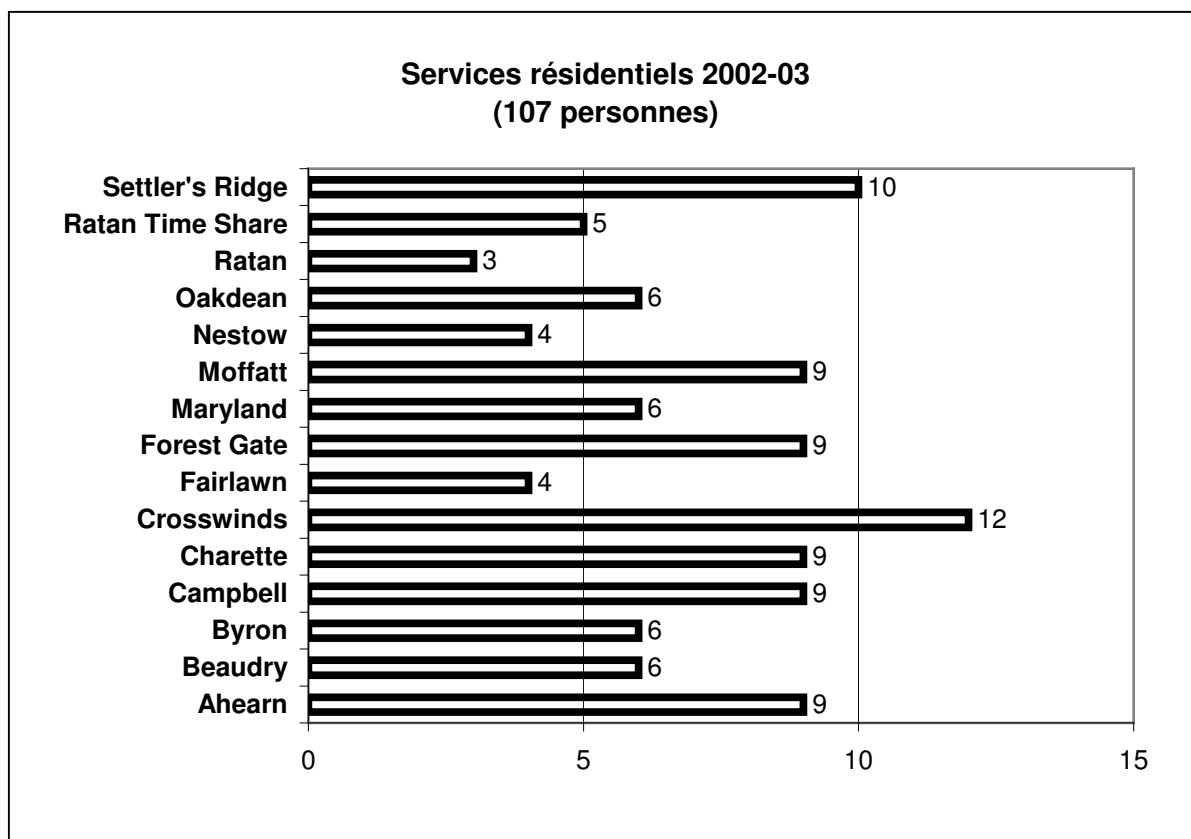
## Le rapport des directeurs des services aux clients

---

### Bill Crawford, Judy Bernstein et Gilles Fontaine

L'Association offre une vaste gamme de services aux personnes ayant une déficience intellectuelle. Nous fournissons des services de soutien à 754 personnes. Nos programmes comprennent les Services résidentiels, les services du Répit, des programmes de jour et l'Aide individuelle (par exemple les Services de soutien communautaires, le programme FamilyHome et le programme de transport).

#### Services résidentiels



Le programme compte 13 résidences et 6 appartements. Les Services résidentiels offrent des soins, de l'aide aux activités quotidiennes et de l'hébergement à plus de 100 personnes de tous les âges. La fête de Noël a connu un succès phénoménal en accueillant plus de 300 invités.

Des visites des lieux sont prévues dans le cadre des programmes résidentiels avec Coordination des services. De plus, ces visites sont offertes toute l'année. Cet arrangement offre aux personnes inscrites sur notre liste d'attente l'occasion de visiter nos installations et de se familiariser avec nos services.

Nous avons entrepris des rénovations importantes dans les salles de bain de la résidence Ratan, où nous avons installé une baignoire hydraulique ultra moderne afin d'offrir la flexibilité maximale pour les résidents et les employés. Nous continuons d'apporter des améliorations aux résidences pour les rendre conformes aux exigences du code des incendies.

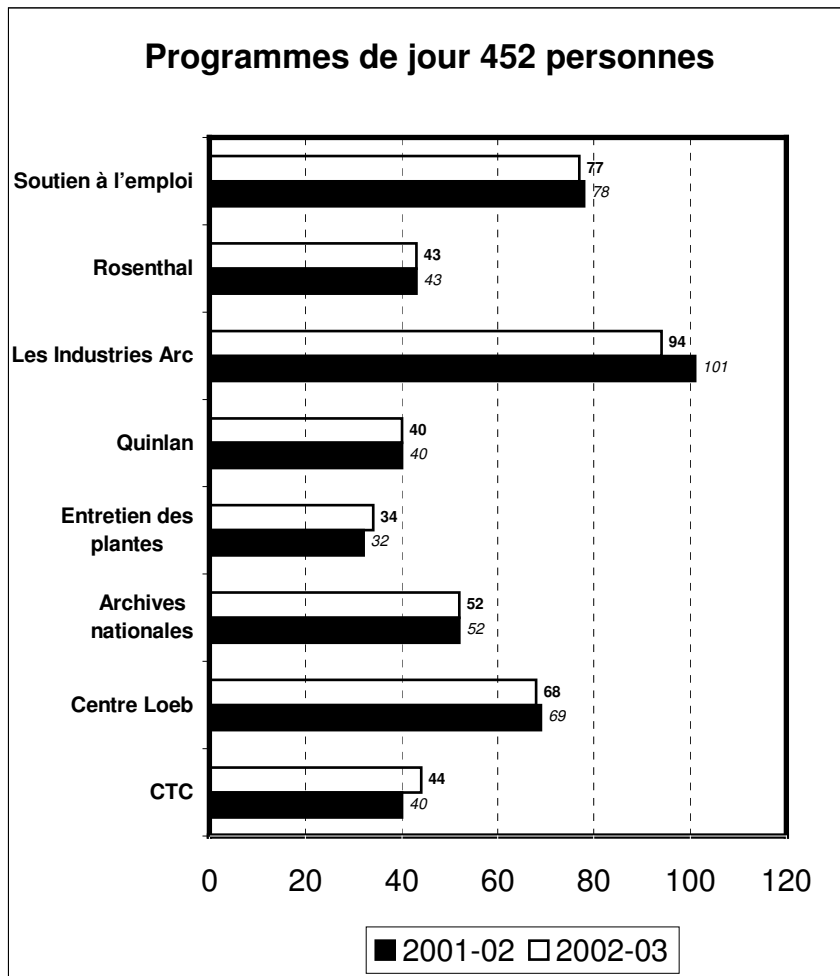
## Le rapport des directeurs des services aux clients (suite)

Le ministère a mis en œuvre une nouvelle politique sur les moyens de contention qui rend obligatoire la formation offerte par l'Institut de prévention des crises (IPC) – Intervention non violente en situation d'urgence, pour tout le personnel qui travaille directement dans les services résidentiels. Plus tôt cette année, neuf employés de l'AOCPTDI ont suivi le cours de formation des formateurs de l'IPC. Ces neuf « formateurs sur place » ont assuré la formation obligatoire des employés des résidences. En outre, l'infirmière autorisée consultante de l'AOCPTDI assure la formation relative à l'administration des médicaments.

### Programmes de jour

Nous sommes heureux d'annoncer que le Centre de transition communautaire (CTC), qui soutient les personnes francophones, a offert plus de services. Neuf personnes ont été acceptées grâce au financement reçu au cours de cet exercice.

En août dernier, le programme des Archives nationales a ouvert un programme satellite pour Revenu Canada. Cinq personnes, soutenues par un membre du personnel, sont chargées de trier les documents dans un local de Revenu Canada.



En juillet 2002, l'AOCPTDI a reçu un don généreux du tournoi de volleyball HOPE. Grâce à cet argent, le Centre Quinlan a pu compléter l'aménagement de la salle Snoezelen commencé l'an dernier. Cette salle est très appréciée par les nombreuses personnes qui s'en servent régulièrement.

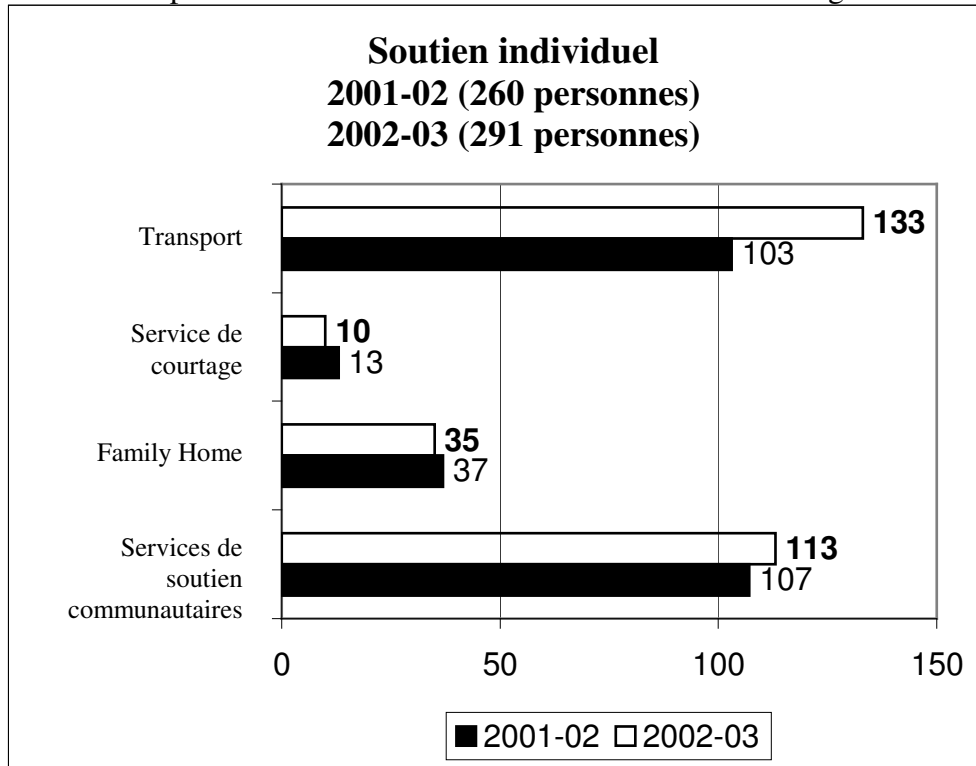
Cette année, l'AOCPTDI a présenté un plan d'activité au MSCFE pour le programme des Archives nationales et de l'entretien des plantes. À cause du soutien fourni par le Ministère, un poste supplémentaire d'une durée de six mois a pu être financé pour permettre à l'Agence de rechercher des moyens de développer et d'étendre nos services d'évaluation.

## Le rapport des directeurs des services aux clients (suite)

### Services de soutien

Le programme des services de soutien s'est enrichi de deux employés l'année dernière, ce qui nous permet de desservir six personnes qui ont grandement besoin d'aide. Ces services de soutien sont offerts aux personnes là où elles habitent. Dans le cadre de cette approche, nous avons créé un bureau satellite pour les travailleurs des SSC à la pension d'Edgewood. Notre relation de travail avec Edgewood a profité à un bon nombre de personnes et a offert une option pour l'intégration de certaines personnes dans la collectivité.

L'année dernière, nous avons réussi à offrir du soutien à beaucoup de personnes ayant des besoins complexes. Nous avons travaillé étroitement avec les organismes suivants :



- Association canadienne pour la santé mentale;
- Coordination des services;
- Hôpital Royal d'Ottawa;
- Services de courtage;
- Équipe de traitement communautaire de Carlington;
- Service communautaire d'intervention en santé mentale.

Ces partenariats ont été particulièrement utiles pour desservir les personnes ayant deux déficiences.

La demande pour ce type de soutien continue d'être supérieure aux ressources disponibles. L'AOCPI est en bonne position pour étendre ce programme dès que les ressources seront disponibles. Il est à remarquer que le programme de courtage et le programme FamilyHome ont été intégrés pour former une unité : le programme des services de soutien communautaires. Nous continuons de tenir des données pour chacun de ces programmes.

### Programme de résidence dans les familles

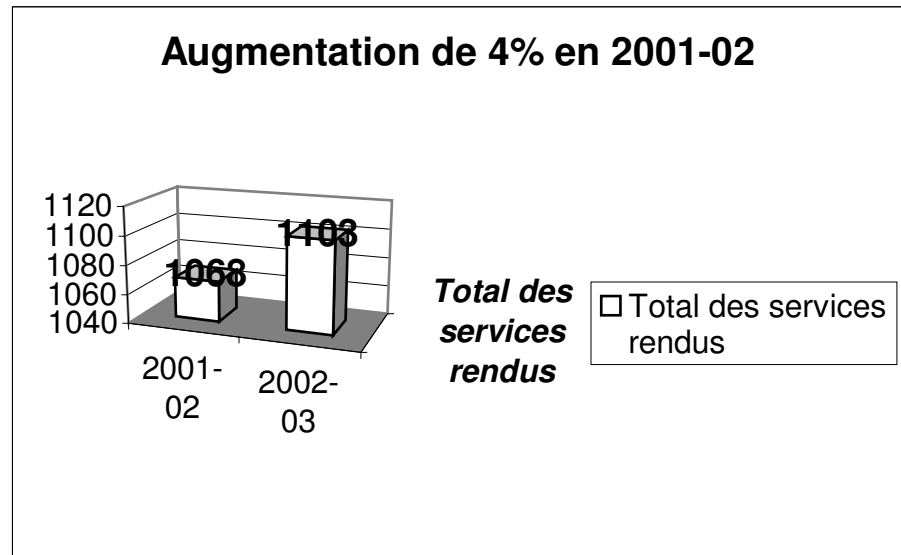
Ce programme a continué d'innover et de soutenir les personnes qui vivent en milieu familial. Des intervenants acceptent de partager leur foyer et d'offrir aux personnes l'occasion de vivre dans un environnement familial. La générosité de ces personnes n'a d'égale que leur compassion et nous leur en sommes très reconnaissants.

## Le rapport des directeurs des services aux clients (suite)

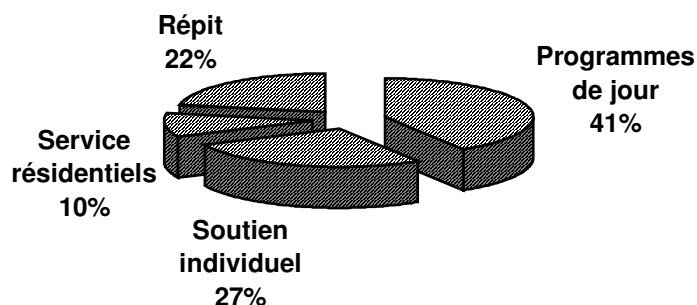
L'année dernière, une famille a approché notre organisation afin de trouver une manière d'aider son fils dans une maison qu'elle possède. Nous avons réussi à recruter un intervenant qui était intéressé à vivre avec leur fils pour le soutenir dans son désir de vivre dans la collectivité. Cet arrangement a également permis à une personne inscrite sur la liste d'attente du Service de coordination de recevoir le soutien dont il avait besoin pour vivre dans la collectivité. Nous sommes heureux de dire que ce projet a été réussi et que l'on projette de pendre la crémaillère ce printemps.

### Nouveaux clients

Le nombre de services individuels rendus a augmenté de 4% : 35 interventions ont eu lieu auprès de nouveaux clients ayant une déficience intellectuelle. Nous avons rendu 1 103 services en 2002-2003.



### Services offerts à 754 personnes en 2002-03



Dans tous nos programmes, nous avons desservi 754 personnes, dont plusieurs se prévalent de plus d'un de nos programmes.

### Le personnel, les familles et les bénévoles de l'AOCPI

L'AOCPI a la chance de pouvoir compter sur une équipe de personnel, de familles et de bénévoles travailleurs et résolus à offrir des services de soutien de qualité. Votre soutien continu a permis d'améliorer la vie de nombreuses personnes. Votre aide est grandement appréciée.

## **Le rapport des ressources communautaires**

### **Jocelyne Parent Lewis**

#### **Développement du financement**

En plus des fonds reçus du ministère des Services à la collectivité, à la famille et à l'enfance, l'AOCPSDI reçoit des milliers de dollars de la communauté. Ces fonds proviennent d'entreprises, de fondations, d'organismes de service communautaire, de projets spéciaux et de jeux de hasard.

Les événements spéciaux continuent d'être une source de revenus croissante pour l'AOCPSDI.

Le projet d'emballage de cadeaux de Noël a connu un vif succès cette année. Il a rapporté plus de 10 800 \$.

Un autre projet a généré des recettes pour l'AOCPSDI : le tournoi de volleyball Hope. L'Association étant l'un des bénéficiaires caritatifs désignés du tournoi de l'année écoulée, l'AOCPSDI a reçu 25 000 \$ pour la salle Snoezelen de son Centre Quinlan.

Plus de 6 000 \$ ont été levés lors de notre 2<sup>e</sup> tournoi de golf annuel et de la vente aux enchères par écrit en juin 2002, et nous espérons que celui de cette année connaîtra un succès plus grand encore. Nous avons pour objectif de recueillir 8 000 \$ lors de notre 3<sup>e</sup> tournoi de golf annuel, qui aura lieu le 23 juin.

L'AOCPSDI a aussi reçu 1 875 \$ de la Fondation communautaire d'Ottawa pour des outils de communication au cours de l'année.

Notre plus grand projet pour cette année est notre « Tirage Harley » à l'échelle de la province, mené de concert avec les Services au développement du comté de Lambton et les Services communautaires d'Oakville. Notre portion du tirage servira à financer des projets longtemps attendus dans les programmes Loeb et Ahearn.

L'AOCPSDI aimerait remercier toutes les personnes, toutes les entreprises et tous les clubs de services qui ont continué de soutenir nos activités grâce à leurs dons généreux. En 2002, l'AOCPSDI a reçu plus de 45 000 \$ de donateurs individuels.

#### **Projet agricole de la ferme Silver Spring par Jack Fraser et Ed Haines**

Tout un livre de recettes! Vive l'ail! Chapeau, chers bénévoles! Voilà trois expressions qui résument bien le succès des activités de l'année 2002-2003 à la ferme Silver Spring.

Le livre de recettes de la ferme Silver Spring, « Le meilleure d'ail, aubergines, citrouilles et oignons » a été très bien accueilli par la collectivité. Nous avons dû réimprimer le livre, qui s'est vendu à plus de 1 400 exemplaires! Il a été présenté au festival des fines herbes d'Almonte, au Festival de l'ail de Carp, au marché de Stittsville, au marché By, à la foire artisanale de Kanata et, bien sûr, à la ferme Silver Spring. La couverture médiatique en a été assurée par les stations NewRO, CJOH et Global Television, par le journal *The Ottawa Citizen*, ainsi que par de nombreux hebdomadaires communautaires de la région.

## **Le rapport des ressources communautaires (suite)**

De plus, Domus Housewares, les aliments Kardish (Bells Corners), Loeb (Bells Corners & Greenbank), Robinson's Your Independent Grocer (Manotick), le magasin général Pakenham, The Natural Food Pantry (Westgate), et Thorne & Cie. ont vendu le livre de recettes, pour lequel elles ont très généreusement absorbé les frais de vente. Un GROS merci à tous ceux d'entre vous qui se sont dévoués inlassablement pour assurer le succès de cette initiative.

Au cours de l'année passée, nos bénévoles n'ont cessé de planter, de désherber, de retourner la terre, d'inventer des outils, de transporter de la paille, de récolter, de nettoyer, de calibrer, de tresser des bottes et des bouquets et de vendre...quoi donc? Mais de l'ail, voyons! C'est ainsi que cette année a été notre meilleure année pour la qualité, la quantité et pour les ventes!

La réponse du public au projet de la ferme Silver Spring et au Festival de l'ail de Carp a été phénoménale. Les revenus nets tirés de la vente de l'ail, ajoutés aux dons généreux au projet de la ferme, aux ventes de notre épinglette « Sous un même toit » et aux revenus tirés de la vente d'une récolte réduite d'oignons rouges, de courges, de citrouilles et de courges décoratives, ont contribué de manière importante à notre Fonds de cadeaux.

À la fin d'octobre et au début de novembre, environ 25 000 gousses d'ail ont été plantées par un temps pluvieux et froid, et nous espérons que l'épandage de paillis en novembre offrira aux plantes une protection suffisante contre l'hiver. Nous désirons remercier nos nombreux clients et membres du personnel des Industries Arc et du Centre Loeb, qui ont patiemment séparé les bulbes d'ail pour obtenir les quelque 25 000 gousses nécessaires à la plantation.

Le succès de notre projet de ferme agricole de Silver Spring se doit à nos nombreux bénévoles. Chacun d'eux a apporté une contribution importante que nous apprécions énormément. Une mention spéciale va aux membres de l'Église de Jésus-Christ des saints des derniers jours, dont plus de 100 enfants, jeunes et adultes ont participé encore cette année aux activités du projet de la ferme Silver Spring.

En outre, nous adressons des remerciements spéciaux au chapitre Walter Baker de l'I.O.D.E., à l'Église Unie de Bells Corners, à l'Église du rédempteur de Bells Corners, à Bell Canada, au Révérend Joan Riding, à M<sup>me</sup> Leona Cavanaugh, à M<sup>me</sup> et à M. Glen Richardson, ainsi qu'à tous les autres souteneurs du projet agricole de la ferme Silver Spring.



## **Le rapport des ressources humaines**

### **Patrick Oudin et Jean Martel**

Le personnel du service des Ressources humaines compte deux employés : le directeur et une adjointe administrative. Au cours de la dernière année, un poste de ce service a été éliminé dans un effort de réduction des dépenses de l'agence lorsque Joanne Foster a démissionné, après 18 années de services. Les Ressources humaines fournissent des services, du soutien et des conseils à 5 cadres de direction, 18 superviseurs, 221 employés à temps plein et à temps partiel et à 155 suppléants. La portée fonctionnelle du service touche les relations de travail, les négociations collectives, la dotation et la paie; les avantages sociaux des employés, la pension, l'équité salariale; une base de données sur les employés contenant l'information sur les personnes et les profils des emplois, les registres des présences et des congés; la reconnaissance des services rendus par les employés et l'élaboration de politiques et de procédures pertinentes.

Les relations de travail continuent d'être l'activité fondamentale du Service. La grande majorité de notre temps a été consacrée à la création de liens de communication forts avec les représentants du local 1521 du SCFP. À ce chapitre, l'AOCPTDI a pu maintenir une relation constructive et positive entre la direction et ses employés. Conséquence directe de notre action, le nombre des griefs a été réduit à 3 (en une année et demie), ce qui constitue un record pour l'Association. Nos activités comportent également la consultation régulière et la prestation de conseils et d'orientation à la direction sur l'administration, l'interprétation et l'application de la convention collective.

Plusieurs autres projets ont été entrepris dans le domaine de la gestion des ressources humaines :

- Des questions et des tests ont été mis au point avec la participation des superviseurs et font partie de notre nouveau processus de recrutement. Ces modifications permettront à l'AOCPTDI de mieux cibler les candidats compétents, d'améliorer le processus de sélection et de réduire le taux de roulement.
- Un examen de nos processus administratifs a conduit à l'élimination d'un poste de secrétaire et à la création d'un poste nécessaire dans le domaine du soutien de la TI.

Finalement, Patrick Oudin a remis sa démission à l'Association en avril. Jean Martel assume maintenant ce poste. Jean est titulaire d'un MBA et possède de nombreuses années d'expérience à la Bibliothèque publique d'Ottawa et au Pavillon du Parc.

### **Programme de bénévolat par Debbie Blasutti, Coordinatrice des bénévoles**

Lorsque les promoteurs des médias qui essaient de vendre plus de temps d'antenne à leurs clients utilisent l'expression « valeur ajoutée », ils veulent parler des avantages supplémentaires ou des articles bonis qui allongent les dollars des clients. En inversant ces mots, on obtient quelque chose comme « AJOUT DE VALEUR », un terme qui décrit bien les avantages que l'AOCPTDI retire de ses bénévoles. Pour des coûts minimes, les bénévoles contribuent à maximiser les efforts de l'AOCPTDI pour atteindre son potentiel et travailler à la réalisation de sa mission. Les bénévoles aident l'AOCPTDI à atteindre la collectivité en général et ils sont source d'amour, d'espoir et de dignité pour la communauté de l'AOCPTDI.

## **Le rapport des ressources humaines (suite)**

Les bénévoles sont nos partenaires actifs dans différents rôles. Les bénévoles sont des partenaires dans la responsabilité, les risques et les récompenses.

Les bénévoles constituent un lien essentiel avec la communauté. Lorsque des personnes choisissent de faire du bénévolat pour l'AOCPI, elles insèrent notre agence dans leur communauté, et si elles continuent longtemps à travailler avec nous comme bénévoles, elles indiquent à cette communauté que nos services sont appréciés. Voilà qui crée un soutien pour l'AOCPI et pour les bénévoles, et qui constitue notre premier outil de recrutement des nouveaux bénévoles ainsi que notre premier argument pour l'accroissement du soutien financier.

L'an dernier, nous avons indiqué que nous devions nous éloigner des rôles traditionnels du bénévolat afin d'intégrer les jeunes. Il semble que nous ayons réussi à ouvrir la porte de l'AOCPI à la jeunesse dans la communauté. En octobre, nous sommes devenus le site hôte des bons copains en collaboration avec l'Université d'Ottawa, et en septembre, l'AOCPI sera le site hôte pour le Collège Algonquin également. Les étudiants des universités et des collèges forment un vaste réservoir inutilisé de bénévoles qui n'attendent que l'occasion d'explorer de nouvelles avenues. Les étudiants n'ont pas peur du nouveau et ils sont enthousiastes. L'assouplissement des rôles des bénévoles permet à ces personnes de faire partie de la communauté de l'AOCPI. Leurs horaires fluctuent, ils ont souvent deux emplois pour payer leurs frais de scolarité et pourtant, ils trouvent encore du temps pour faire du bénévolat parce qu'ils désirent acquérir et utiliser de nouvelles compétences, avoir du plaisir et rencontrer de nouvelles personnes. La plupart des jeunes gens font du bénévolat parce que cela renforce leurs valeurs personnelles.

### **Jeunes bénévoles**

	<b>2001</b>	<b>2002</b>
Nombre de bénévoles	23	48
Nombre d'heures	137.5	402

### **Journée des jeunes bénévoles**

	<b>2001</b>	<b>2002</b>
Nombre de bénévoles	17	25
Endroits desservis	3	6
Nombre de groupes différents	3	6

Tel qu'indiqué ci-dessous, la contribution des bénévoles a également continué d'augmenter de manière importante.

### **Bénévoles**

	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>
Nombre d'heures de bénévolat	8 984	9 479	15 794.25

Au nom de nous tous à l'AOCPI, merci du fond du cœur à chacun des bénévoles qui se dépensent à notre cause.

## **Tableau d'honneur**

---

Les employés qui ont accompli le nombre d'années de service suivant à l'AOCPI cette année sont :

### **25 ans**

Ann-Marie Engelberts-Cousineau  
Kelly Gordon

### **20 ans**

Deborah Fleury  
Kevin James  
Patrick Kline

### **15 ans**

Janet Beath  
Grahame Cole  
Jean-Marc de Lanux  
Heather Kingsbury  
Frances McMahon  
Veena Stokes

Anne Marie Boswell  
Sheila Dagenais  
David Joy  
Leanne McCallum  
Carol Prince  
Lorraine Vezeau

### **10 ans**

Nancy Berthelette  
Anna Dalnoki  
John Embree  
Tamara Sorley  
Vikki Small  
Lisa Babineau

Tracy Charles  
Wendy Doucette  
Gayle Murdie  
Jason Scott  
Heather Walker

### **5 ans**

Jennifer Christie  
Melissa Dolson  
Anne-Marie Landriau  
Teena Mehta  
Sylvie Moore

Barbara Crowder  
David Ferguson  
Carolyn Magrie  
James Mitchell  
Ann Tessier